

Shpjegime për plotësimin e kërkesës për pension familjar nga Fondi Gjerman i Pensioneve (Formulari AL/DE 2)

E nderuar kërkuese / i nderuar kërkuar, për të vendosur mbi kërkesën tuaj për një pension gjerman është e nevojshme që t'ju përgjigjeni pyetjeve në formularin e aplikimit.

Këto shpjegime kanë për qëllim t'ju ndihmojnë në plotësimin e formularit të aplikimit. Ju lutemi lexojini ato me kujdes dhe përgjigjuni të gjitha pyetjeve në fjalë në formularin e aplikimit sa më plotësisht të jetë e mundur. Në këtë mënyrë mund të shmangen vonesa të panevojshme në përpunimin e aplikimit.

Për ta bërë sa më të lehtë leximin e tekstit në gjuhën gjermane, në këto sqarime kemi përdorur termin "i siguruari" pa e përcaktuar gjininë. Në çdo rast me këtë term është i nënkuptuar personi i vdekur.

Përveç këtij **termi** kemi përdorur edhe termin „përfituesi“ pa përcaktuar gjininë. Me këtë term kemi nënkuptuar sipas rastit të venë/partnerin e regjistruar ose vejanin/partnerin e regjistruar.

Sikurse thuhet në shënimet shpjeguese, kërkesës i duhen bashkëlidhur prova (dëshmi) të caktuara.

Pasi ta keni plotësuar aplikimin, dërgojeni atë menjëherë. Mos e mbani atë pa dërguar për shkak se ende duhet të plotësoni dokumentacionin. Dokumentet e mbetura mund t'i dërgoni më vonë. Ju lutemi bëni me dije se dokumentacioni do të vijojë.

Ditën e paraqitjes së aplikimit, të dhënat për personin e vdekur, për përfituesin, për datën e vdekjes dhe për martesën/bashkëjetesën e lidhur deri në ditën e vdekjes si edhe për fëmijët mund t'i paraqisni për verifikim në pjesën N në një nga filialet vendore të Institutit të Sigurimeve Shoqërore.

Me respekt

Fondi juaj Gjerman i Pensioneve

Pjesa A (Informacione për personin e vdekur të siguruar)

Pikat 1 dhe 3 (Numri i Sigurimit)

Ju lutemi që brenda mundësive të shënoni si numrin gjerman ashtu edhe atë shqiptar të sigurimeve shoqërore të personit të vdekur të siguruar, që kërkesa t'i caktohet institucionit kompetent të sigurimit të pënsioneve.

Ju lutem mos harroni që edhe në të gjitha shkresat e ardhshme të shënoni numrin gjerman të sigurimeve të vdekurit.

Në pikat 8, 10 dhe 12 nuk është e nevojshme të paraqitet **dëshmia**, nëse Instituti i Sigurimeve Shoqërore i konfirmon të dhënat në pjesën N.

Pika 8 (Datëlindja)

Ju lutemi bashkëlidhni një certifikatë origjinale lindje ose kopje të certifikuar të të vdekurit të siguruar, nëse ende nuk na është dorëzuar.

Pika 10 (Data e vdekjes)

Ju lutemi paraqisni një certifikatë vdekje origjinale ose kopje të noterizuar të të vdekurit të siguruar, në rast se neve nuk na është paraqitur më parë një e tillë.

Erläuterungen zum Ausfüllen des Antrages auf Hinterbliebenenrente aus der Deutschen Rentenversicherung (Formblatt AL/DE 2)

Sehr geehrte Antragstellerin, sehr geehrter Antragsteller, um über Ihren Antrag auf eine deutsche Rente entscheiden zu können, ist die Beantwortung der Fragen im Antragsvordruck erforderlich.

Diese Erläuterungen sollen Ihnen beim Ausfüllen des Antragsvordrucks helfen. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch und beantworten Sie alle die Sie betreffenden Fragen im Antragsvordruck so vollständig wie möglich. Dadurch können unnötige Verzögerungen in der Bearbeitung Ihres Antrags vermieden werden.

Wegen der besseren Lesbarkeit des deutschen Textes, verwenden wir in diesen Erläuterungen den Begriff „des Versicherten“ geschlechtsneutral. Gemeint ist dabei je nach Einzelfall der oder die Verstorbene.

Außerdem verwenden wir den Begriff „des Hinterbliebenen“ geschlechtsneutral. Damit sind im Einzelfall sowohl die Witwe/ die Eingetragene Lebenspartnerin als auch der Witwer/der Eingetragene Lebenspartner gemeint.

Wie in den Erläuterungen ausgeführt, müssen Sie dem Antrag bestimmte Beweismittel beifügen.

Wenn Sie den Antrag ausgefüllt haben, reichen Sie ihn bitte unverzüglich ein. Halten Sie ihn nicht deswegen zurück, weil Sie noch Unterlagen beschaffen wollen. Die fehlenden Unterlagen können Sie nachschicken. Weisen Sie bitte darauf hin, dass noch Unterlagen folgen.

Den Tag der Antragstellung, die Angaben zur Person des Verstorbenen, zu den Hinterbliebenen, zum Sterbedatum und zur bis zum Tode bestandenen Ehe/Eingetragenen Lebenspartnerschaft sowie zu den Kindern können Sie sich im Teil N von einer örtlichen Filiale des Institut der Sozialversicherung bestätigen lassen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Deutsche Rentenversicherung

Teil A (Angaben zur Person des verstorbenen Versicherten)

Punkte 1 und 3 (Versicherungsnummern)

Bitte geben Sie hier nach Möglichkeit sowohl die deutsche als auch die albanische Sozialversicherungsnummer des verstorbenen Versicherten an, damit Ihr Antrag dem zuständigen Rentenversicherungsträger zugeordnet werden kann.

Vergessen Sie bitte nicht, auch auf allen zukünftigen Schreiben die deutsche Versicherungsnummer des Verstorbenen anzugeben.

Ein **Nachweis** zu den Punkten 8, 10 und 12 ist nicht erforderlich, wenn das Institut der Sozialversicherung die Angaben im Teil N bestätigt.

Punkt 8 (Geburtsdatum)

Bitte fügen Sie eine Geburtsurkunde des verstorbenen Versicherten im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

Punkt 10 (Sterbedatum)

Bitte fügen Sie eine Sterbeurkunde des verstorbenen Versicherten im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

Pika 12 (Shtetësia)

Si dokument provues për shtetësinë e të vdekurit të siguruar ju lutemi të na paraqisni një nga dokumentet e përmendura më poshtë, origjinale ose kopje të noterizuara.

- Nëse i vdekuri kishte shtetësi gjermane: pasaportë udhëtimi, letërnjoftim, certifikatë natyralizimi;
- Nëse i vdekuri kishte shtetësi shqiptare: pasaportë udhëtimi shqiptare, certifikatë natyralizimi;
- Nëse i vdekuri kishte shtetësi të një shteti tjetër: pasaportë udhëtimi, certifikatë natyralizimi, ose një tjetër dokument që tregon shtetësinë.

Pikat 13 dhe 14 (Largimi nga Gjermania dhe vendbanimi i fundit në Gjermani)

Këto pika në vazhdim janë shumë të rëndësishme për të siguruarit, të cilët kanë periudha sigurimesh të rregulluara sipas legjislacionit të perandorisë gjermane (p. sh. në Prusinë lindore) ose periudha sigurimesh të rregulluara sipas ligjit të pensioneve të huaja (p. sh. në Hungari). Përfutuesve të tyre mund t'u paguhen pensionet për këto periudha sigurimesh në të njëjtën masë vlerë, në të cilën ato aplikohen në territorin federal. Parakusht për këtë është që i siguruari të këtë lindur para datës 19.05.1950.

Më tej këto pika të verifikimit janë të rëndësishme për përllogaritjen e periudhave të sigurimit në territorin e RDGJ-së së asaj kohe dhe në territorin e perandorisë gjermane dhe për përcaktimin e momentit deri në të cilin mund të përllogariten periudhat e rritjes së fëmijëve.

Pjesa B (të dhënat për përfutuesin)

- e së vesë / vejanit

- e partneres / partnerit të regjistruar

Që prej 01.01.2005 një partner në bashkëjetesë i së njëjtës gjini, i cili ka jetuar me të vdekurin e siguruar në **një bashkëjetesë të regjistruar të të njëjtës gjini**, ka të njëjtën vlerë me një të ve/vejan dhe mund të përfitojë njëlloj si një e ve/vejan një pension familjar gjerman ose një kompensim. Nëse përfutuesi, partneri në bashkëjetesë, hyn në një bashkëjetesë të re të regjistruar të të njëjtës gjini, shfuqizohet – si në rastin e rimartesës – pretendimi për pension familjar gjerman.

Vlefshmëria e një bashkëjetese të të njëjtës gjini të regjistruar jashtë Gjermanisë përcaktohet nga dispozitat ligjore të shtetit ku është regjistruar ajo. Nëse një bashkëjetesë e të njëjtës gjini e regjistruar jashtë Gjermanisë është e krahasueshme me legjislacionin gjerman, partneri përfutues mund të marrë një pension familjar gjerman.

Për pikat 5, 8, 16 dhe 17 nuk është i nevojshëm një **dokument provues**, nëse Instituti i Sigurimeve Shoqërore i konfirmon të dhënat në pjesën N.

Pika 5 (Datëlindja)

Ju lutemi paraqisni një certifikatë lindje origjinale ose kopje të noterizuar të të vdekurit të siguruar, në rast se neve nuk na është paraqitur më parë një e tillë.

Pika 8 (Shtetësia)

Si provë për shtetësinë tuaj aktuale, ju lutemi që të paraqisni një nga dokumentet e përmendura në pjesën A, pika 12, origjinale ose kopje të noterizuara.

Pika 13 dhe 14 (Numri personal i sigurimeve)

Ju lutemi të shënoni sipas mundësisë numrin tuaj gjerman dhe shqiptar të sigurimeve shoqërore.

Punkt 12 (Staatsangehörigkeit)

Als Nachweis der Staatsangehörigkeit des verstorbenen Versicherten reichen Sie bitte eine der nachstehend genannten Unterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie ein.

- Sofern der Verstorbene die deutsche Staatsangehörigkeit besaß: Reisepass, Personalausweis, Einbürgerungsurkunde;
- Sofern der Verstorbene die albanische Staatsangehörigkeit besaß: albanischen Reisepass oder Einbürgerungsurkunde;
- Sofern der Verstorbene die Staatsangehörigkeit eines anderen Staats besaß: Reisepass, Einbürgerungsurkunde oder einen anderen Nachweis der Staatsangehörigkeit.

Punkte 13 und 14 (Verlassen Deutschlands und letzter deutscher Wohnsitz)

Diese Punkte sind zunächst für Versicherte von Bedeutung, die reichsgesetzliche Beitragszeiten (z. B. in Ostpreußen) oder Beitragszeiten nach dem Fremdrengengesetz (z. B. in Ungarn) zurückgelegt haben. Ihren Hinterbliebenen kann die Rente aus diesen Beitragszeiten in dem gleichen wertmäßigen Umfang gezahlt werden, in dem Bundesgebiets-Beitragszeiten vorliegen. Voraussetzung hierfür ist u. a., dass der Versicherte vor dem 19.05.1950 geboren wurde.

Ferner sind diese Punkte für die Prüfung von Bedeutung, wie im Gebiet der ehemaligen DDR und im Reichsgebiet zurückgelegte Beitragszeiten zu bewerten sind und bis zu welchem Zeitpunkt Zeiten der Kindererziehung angerechnet werden können.

Teil B (Angaben zum Hinterbliebenen)

- der Witwe / dem Witwer

- dem / der Eingetragenen Lebenspartner/in

Seit dem 01.01.2005 ist ein überlebender gleichgeschlechtlicher Lebenspartner, der mit dem verstorbenen Versicherten in einer **gleichgeschlechtlichen Eingetragenen Lebenspartnerschaft** gelebt hat, einer Witwe/einem Witwer gleichgestellt. Sie können wie eine Witwe/ein Witwer eine deutsche Hinterbliebenenrente oder Abfindung erhalten. Geht der überlebende Lebenspartner erneut eine gleichgeschlechtliche Eingetragene Lebenspartnerschaft ein, entfällt - wie bei der Wiederheirat - der Anspruch auf die deutsche Hinterbliebenenrente.

Die Wirksamkeit einer außerhalb Deutschlands im Ausland begründeten gleichgeschlechtlichen Eingetragenen Lebenspartnerschaft richtet sich nach den Vorschriften des Registrierungsstaates. Sofern die im Ausland begründete gleichgeschlechtliche Eingetragene Lebenspartnerschaft mit dem deutschen Recht vergleichbar ist, kann auch dieser überlebende Lebenspartner eine deutsche Hinterbliebenenrente erhalten.

Ein **Nachweis** zu den Punkten 5, 8, 16 und 17 ist nicht erforderlich, wenn das Institut der Sozialversicherung die Angaben im Teil N bestätigt.

Punkt 5 (Geburtsdatum)

Bitte fügen Sie eine Geburtsurkunde im Original oder in beglaubigter Kopie bei, sofern diese uns noch nicht vorgelegen hat.

Punkt 8 (Staatsangehörigkeit)

Als Nachweis Ihrer aktuellen Staatsangehörigkeit reichen Sie bitte eine der im Teil A unter Punkt 12 genannten gültigen Unterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie ein.

Punkte 13 und 14 (Eigene Versicherungsnummern)

Bitte geben Sie hier nach Möglichkeit sowohl Ihre eigene deutsche als auch die albanische Sozialversicherungsnummer an.

Pika 15 (Numri i identifikimit personal gjerman për qëllime tatimore)

Institucioni gjerman i sigurimeve të pensioneve është i detyruar, që të deklarojë çdo vit në Autoritetin Qendror të Pasurive të Përqendrimit (Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen) shumat e pensioneve të paguara. Nëse juve ju është dhënë për këtë arsye nga Zyra Qendrore Federale e Taksave gjermane një numër personal identifikimi, ju lutemi që ta paraqisni atë.

Çështjet 16 dhe 17 (Martesë/bashkëjetesë ekzistuese)

Për verifikimin e vlefshmërisë së martesës/bashkëjetesës së regjistruar ju lutemi që të paraqisni një certifikatë martesë/bashkëjetesë.

Nëse certifikata e vdekjes së të siguruarit nuk përmban asnjë të dhënë në lidhje me bashkëshortin/bashkëjetuesin, pas vdekjes së të siguruarit duhet të lëshohet certifikata e martesës/bashkëjetesës.

Çështja 18 (Martesë / bashkëjetesë e re)

Ju lutemi që të informoni këtu, nëse pas vdekjes së të siguruarit keni lidhur përsëri ose keni ndërmend të lidhni martesë/bashkëjetesë të regjistruar.

Pjesa C (Aplikim nga një person tjetër)

Nëse aplikimi nuk dorëzohet nga vetë përfituesi i pensionit, por nga një person tjetër (p. sh. një i autorizuar me prokurë, një kujdestar), atëherë këtu duhen shënuar të dhënat personale të këtij personi. Si dokument provues i kompetencës vlen p. sh. një prokurë, një certifikatë emërimi, ose dokumenti i kujdestarisë, që duhet paraqitur. Një dokument shqiptar i kujdestarisë duhet të paraqitet bashkë me një dokument të vlefshëm të lëshuar nga një autoritet shqiptar.

Pjesa D (Lloji i pensionit të pretenduar)

Në këtë pjesë ju duhet të shënoni me kryq, llojin e pensionit për të cilin ju keni paraqitur aplikimin tuaj në Sigurimet Gjermane për Pensionet.

Në vazhdim do t'ju sqarojmë se cilat janë llojet e pensioneve dhe cilat kritere duhen përmbushur përkatësisht për përfitimin e tyre. Periudhat minimale të domosdoshme të sigurimeve (koha e pritjes) mund të përmbushen nga **përlogaritja e përbashkët** e periudhave të sigurimeve në Gjermani, Shqipëri, si edhe në ndonjë vend anëtar të BE, të Hapësirës Ekonomike Evropiane dhe të Zvicrës. Nëse është e detyrueshme, do të merren parasysh edhe periudhat e sigurimeve të shteteve, me të cilët Republika e Shqipërisë dhe Republika Federale Gjermane kanë lidhur marrëveshje për sigurimet shoqërore. Ato aktualisht janë Republika e Magedonisë, Republika e Turqisë, Dukati i Madh i Luksemburgut, Mbretëria e Belgjikës, Hungaria dhe Republika Çeke. Aktualisht këta janë Republika e Magedonisë dhe Republika e Turqisë..

Pika 1 (Pensioni për vejtushat / vejanët / pensioni për partnerët e bashkëjetesës së regjistruar)

Nëse për bashkëshortin/partnerin e bashkëjetesës së regjistruar është kryer ndarja e pensioneve, shtuqizohet çdo pretendim për përfitimin e pensionit për vejtusha/vejanë.

Pensionin e vejtushës/vejanit do ta përfitojë bashkëshorti, i cili në momentin e vdekjes ka qenë ligjërisht i martuar me të vdekurin e siguruar. Kjo vlen njëllëj edhe për partnerin e bashkëjetesës së të njëjtës gjini, i cili në momentin e vdekjes ka jetuar me të vdekurin e siguruar në bashkëjetesë të regjistruar. Nuk ka asnjë lloj rëndësie kohëzgjatja e martesës / bashkëjetesës së regjistruar.

Nëse martesa/bashkëjetesa e regjistruar është lidhur pas 31.12.2001, nuk lejohet që shkaku i lidhjes së

Punkt 15 (Deutsche Persönliche Identifikationsnummer für steuerliche Zwecke)

Der deutsche Rentenversicherungsträger ist verpflichtet, die gezahlten Rentenbeträge jährlich der Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA) zu melden. Sofern Ihnen dazu vom deutschen Bundeszentralamt für Steuern bereits eine persönliche Identifikationsnummer mitgeteilt wurde, geben Sie diese bitte an.

Fragen 16 und 17 (Bestehende Ehe / Lebenspartnerschaft)

Zum Nachweis der rechtsgültigen Eheschließung / Eingetragenen Lebenspartnerschaft bitten wir eine Heirats- / Lebenspartnerschaftsurkunde vorzulegen.

Enthält die Sterbeurkunde des Versicherten keine Angaben über den überlebenden Ehegatten / Lebenspartner, muss die Heirats- / Lebenspartnerschaftsurkunde nach dem Tode des Versicherten ausgestellt sein.

Frage 18 (Erneute Ehe / Lebenspartnerschaft)

Bitte geben Sie hier an, ob Sie nach dem Tod des Versicherten wieder eine Ehe/Eingetragene Lebenspartnerschaft eingegangen sind oder dies beabsichtigen.

Teil C (Antragstellung durch andere Person)

Wird der Antrag nicht von dem Rentenberechtigten selbst, sondern von einer anderen Person (z. B. einem Bevollmächtigten, Vormund, Betreuer) gestellt, sind hier die Personalien dieser Person einzutragen. Als Nachweis der Berechtigung ist z. B. eine Vollmacht, Bestallungsurkunde oder der Betreuerausweis vorzulegen. Ein albanischer Betreuerausweis ist zusammen mit einem von einer Regierungsbehörde ausgestellten rechtsgültigen Ausweis vorzulegen.

Teil D (Beantragte Rentenart)

In diesem Teil müssen Sie ankreuzen, welche Rente Sie aus der deutschen Rentenversicherung beantragen.

Welche Renten es gibt und welche Voraussetzungen vorliegen müssen, nennen wir Ihnen nachstehend. Die erforderlichen Mindestversicherungszeiten (Wartezeiten) können durch **Zusammenrechnung** mit Versicherungszeiten in Deutschland, Albanien sowie einem Mitgliedstaat der EU, des EWR sowie der Schweiz erfüllt werden. Soweit erforderlich, werden auch Versicherungszeiten aus Staaten, mit denen die Republik Albanien und die Bundesrepublik Deutschland ein entsprechendes Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen haben, berücksichtigt. Das sind zurzeit die Republik Mazedonien, die Türkische Republik, Großherzogtum Luxemburg, Königreich Belgien, Ungarn und Tschechische Republik. Das sind zurzeit _____ die Republik Mazedonien und die türkische Republik..

Punkt 1 (Witwenrente / Witwerrente / Rente an Hinterbliebene aus Eingetragener Lebenspartnerschaft)

Wurde für den Ehegatten/den Eingetragenen Lebenspartner ein Rentensplitting durchgeführt, besteht kein Anspruch auf eine Witwen- oder Witwerrente.

Witwen- oder Witwerrente erhält der Ehegatte, der im Zeitpunkt des Todes mit dem verstorbenen Versicherten rechtskräftig verheiratet war. Dies gilt sinngemäß auch für den gleichgeschlechtlichen Lebenspartner, der zum Zeitpunkt des Todes mit dem verstorbenen Versicherten in Eingetragener Lebenspartnerschaft gelebt hat. Dabei ist es unerheblich, wie lange die Ehe / Eingetragene Lebenspartnerschaft bestanden hat.

Ist die Ehe nach dem 31.12.2001 geschlossen worden oder wurde die Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 begründet, darf die Ehe / Eingetragene Lebenspartnerschaft

Commented [AK1]: From february of 2017

martesës/bashkëjetesës të jetë sigurimi i pensionit ose ajo duhet të ketë zgjatur të paktën një vit.

Përveç kësaj është e detyrueshme, që nga sigurimi i të vdekurit, deri në momentin e vdekjes të jetë plotësuar koha e përgjithshme e pritjes prej 5 vitesh.

Nëse bashkëshortët deri më datë 31.12.1988 kanë lëshuar një deklaratë që jetojnë ende, të cilët pretendonin ose do të pretendonin për pension për vejtusha/vejanë pas vdekjes së bashkëshortit (të parë), por që pas vdekjes së bashkëshortit (të parë) u martuan përsëri dhe e zgjidhen martesën e tyre të re (p. sh. nëpërmjet vdekjes apo ndarjes) ose e anuluan me vendim gjyqësor.

Pika 2 (Pension për vejtusha/vejanë pas bashkëshortit të parafundit / partnerit të parafundit në bashkëjetesë)

Pretendimi për pensionin e vejtushës/vejanit vlen për bashkëshortët që jetojnë ende, të cilët pretendonin ose do të pretendonin për pension për vejtusha/vejanë pas vdekjes së bashkëshortit (të parë), por që pas vdekjes së bashkëshortit (të parë) u martuan përsëri dhe e zgjidhen martesën e tyre të re (p. sh. nëpërmjet vdekjes apo ndarjes) ose e anuluan me vendim gjyqësor.

Kjo vlen njëloj edhe për partnerin në bashkëjetesë të të njëjtës gjini, i cili ka jetuar me të siguruarin deri në momentin e vdekjes në një bashkëjetesë të regjistruar, më pas ka filluar një bashkëjetesë të re të regjistruar, të cilën e ka zgjidhur përsëri.

Sa më sipër vlejné parakushtet për pensionin për vejtusha/vejanë.

Pika 3 (Pension për bashkëshortin e divorcuar)

Bashkëshortja e mëparshme e një të siguruari që ka vdekur, do të përfitojë pension familjar nga sigurimet e tij, nëse martesa me të u zgjidh **para datës 01.07.1977** (p. sh. u divorcuan) dhe gruaja nuk u martua përsëri gjatë kohës që i siguruari ishte ende në jetë.

Përveç kësaj është e domosdoshme që, ish-bashkëshortja në vitin e fundit para vdekjes së bashkëshortit të divorcuar (i siguruari që ka vdekur) të ketë marrë prej tij pension ushqimor ose të ketë ngritur pretendim për një të tillë gjatë vitit të fundit para vdekjes së tij. Për pretendimin për pension familjar për ish-bashkëshorten është e domosdoshme, që nga sigurimi i të vdekurit, deri në momentin e vdekjes së tij të jetë plotësuar koha e pritjes prej 5 vitesh në total.

Sqarimet e mësipërme vlejné në parim përkatësisht edhe për bashkëshortin e divorcuar.

Nëse martesa është zgjidhur pas datës 30.06.1977, pensioni familjar nuk do të përfitohet nga ish-bashkëshorti; aty ku është e aplikueshme, ka raste kur pas vdekjes së ish-bashkëshortit mund të përfitohet nga bashkëshorti që jeton ende nga sigurimet e veta një pension për të siguruarit për rritjen e fëmijëve (pension për rritjen e fëmijëve). Ky pension duhet të kërkohet me **Formularin AL/DE 1** (Aplikim për pension për të siguruarit).

Dokumentet e zgjidhjes së martesës (p. sh. vendimi i divorcit) si edhe ato për rregullimet ligjore për pensionin ushqimor për kohën pas divorcit (p. sh. marrëveshja për pensionin ushqimor, dokumente që provojné pagesën e pensionit ushqimor) duhet t'i bashkëngjiten aplikimit.

Pika 4 (Pensioni i jetimit)

Pretendimi për pensionin e jetimit është i vlefshëm, nëse nga sigurimet e të vdekurit është përmbushur koha e përgjithshme e pritjes prej 5 vitesh. Pensioni për jetimin do të aplikohet ose gjysmë pension ose pension i plotë për jetimin.

Për informacione të tjera referojuni sqarimeve në pjesën G.

Pikat 5 dhe 6 (Pensione të vogla/të mëdha për vejtusha/vejanë)

Pensionet për vejtushat/vejanët mund të jenë të vogla ose të mëdha. Pretendimi për një pension të madh vejtushë/vejani lind,

nicht aus Versorgungsgründen geschlossen worden sein oder muss mindestens ein Jahr angedauert haben.

Außerdem ist es erforderlich, dass aus der Versicherung des Verstorbenen zum Zeitpunkt seines Todes die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist.

Haben die Ehegatten bis zum 31.12.1988 eine Erklärung zur weiteren Anwendung des am 31.12.1985 geltenden Rechts abgegeben, ist für den Anspruch auf Witwenrente zusätzlich Voraussetzung, dass die Verstorbene den Unterhalt der Familie in der letzten Zeit vor ihrem Tod überwiegend bestritten hat.

Punkt 2 (Witwenrente / Witwerrente nach dem vorletzten Ehegatten / Eingetragenen Lebenspartner)

Anspruch auf diese Witwen-/Witwerrente besteht für überlebende Ehegatten, die nach dem Tod des (ersten) Ehegatten Anspruch auf Witwen-/Witwerrente gehabt haben oder hätten, die aber nach dem Tod des (ersten) Ehegatten wieder geheiratet haben und deren erneute Ehe aufgelöst (z. B. durch Tod oder Scheidung) oder durch Urteil aufgehoben ist.

Dies gilt sinngemäß auch für den gleichgeschlechtlichen Lebenspartner, der zum Zeitpunkt des Todes mit dem Versicherten in Eingetragener Lebenspartnerschaft gelebt hat, danach erneut eine Eingetragene Lebenspartnerschaft eingegangen ist und letztere aufgelöst wurde.

Im Übrigen gelten die Voraussetzungen für die Witwen-/Witwerrente.

Punkt 3 (Rente an den geschiedenen Ehegatten)

Die frühere Ehefrau eines verstorbenen Versicherten erhält aus seiner Versicherung Hinterbliebenenrente, wenn die Ehe mit ihm **vor dem 01.07.1977** aufgelöst (z. B. geschieden) wurde und die Frau zu Lebzeiten des Versicherten nicht erneut geheiratet hat.

Ferner ist erforderlich, dass die frühere Ehefrau im letzten Jahr vor dem Tode des geschiedenen Ehegatten (verstorbenen Versicherten) Unterhalt von diesem erhalten hat oder im letzten wirtschaftlichen Dauerzustand vor dessen Tode einen Anspruch hierauf hatte. Für den Anspruch auf Hinterbliebenenrente für die frühere Ehefrau ist ferner erforderlich, dass aus der Versicherung des Verstorbenen zum Zeitpunkt seines Todes die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist.

Die vorstehenden Ausführungen gelten grundsätzlich für den geschiedenen Ehemann entsprechend.

Wurde die Ehe nach dem 30.06.1977 aufgelöst, wird eine Hinterbliebenenrente an den früheren Ehegatten nicht gezahlt; ggf. kann in diesen Fällen nach dem Tode des früheren Ehegatten für den Überlebenden aus eigener Versicherung eine Versichertenrente wegen Erziehung von Kindern (Erziehungsrente) gezahlt werden. Diese Rente ist mit dem **Vordruck AL/DE 1** (Antrag auf Versichertenrente) zu beantragen.

Unterlagen über die Auflösung der Ehe (z. B. Scheidungs-urteil) sowie über die unterhaltsrechtlichen Regelungen für die Zeit nach der Scheidung (z. B. Unterhaltsvereinbarung, Belege über die Zahlung von Unterhalt) sind dem Antrag beizufügen.

Punkt 4 (Waisenrente)

Anspruch auf Waisenrente besteht, wenn aus der Versicherung des Verstorbenen die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren erfüllt ist. Die Waisenrente wird entweder als Halb- oder Vollwaisenrente geleistet.

Im Übrigen wird auf die Erläuterungen zu Teil G verwiesen.

Punkte 5 und 6 (Kleine/große Witwen- und Witwerrente)

Die Witwen- und Witwerrente kann als große oder als kleine Hinterbliebenenrente gezahlt werden. Ein Anspruch auf die große Witwen- oder Witwerrente besteht,

- nëse vejusha, vejani, ose partneri në bashkëjetesë të regjistruar të të njëjtës gjini e ka mbushur moshën 45 vjeçare ose
- po rrit një fëmijë të mitur ose po kujdeset për një fëmijë me aftësi të kufizuara ose
- ka aftësi të kufizuara për të punuar.

Nëse nuk plotësohen këto parakushte, mund të përfitohet vetëm një pension i vogël për vejusha/vejanë. Ky pretendim nuk është i kufizuar në kohë, nëse i siguruari ka vdekur para datës 01.01.2002 ose të paktën njeri nga bashkëshortët / bashkëjetuesit e regjistruar ka lindur para datës 02.01.1962.

Nëse që të dy bashkëshortët / bashkëjetuesit e regjistruar kanë lindur pas datës 01.01.1962, pensioni i vogël i vejushës/vejanit përfitohet në rast se vdekja e të siguruarit ka ndodhur pas datës 31.12.2001, për jo më shumë se 24 muaj kalendariqë pas vdekjes. E njëjta gjë vlen, nëse lidhja e martesës / bashkëjetesës së regjistruar ka ndodhur pas 31.12.2001.

Për rastet e vdekjeve që nga viti 2012 kufiri i moshës për përfitimin e pensionit të madh të vejushës/vejanit rritet gradualisht nga 45 në 47 vjeçare:

Viti i vdekjes së të siguruarit Todesjahr des Versicherten	Rritje në ... muaj Anhebung um ... Monate	në moshën / auf das Alter Viti / Jahr	Muaji / Monate
2012	1	45	1
2013	2	45	2
2014	3	45	3
2015	4	45	4
2016	5	45	5
2017	6	45	6
2018	7	45	7
2019	8	45	8
2020	9	45	9
2021	10	45	10
2022	11	45	11
2023	12	46	0
2024	14	46	2
2025	16	46	4
2026	18	46	6
2027	20	46	8
2028	22	46	10
nga / ab 2029	24	47	0

Pjesa E (Të dhëna të tjera për aplikimin për pension)

Pika 1 (Aksidentet në punë, sëmundjet profesionale)

Nëse vdekja e të siguruarit ndodh prej rrethanave të veçanta, lind e drejta për të pretenduar për pension për shkak të rrethanave edhe kur koha e përgjithshme e pritjes prej 5 vitesh nuk është plotësuar.

Pikat 2 dhe 3 (Vdekja e shkaktuar nga person tjetër)

Me anë të këtyre pyetjeve duhet të përcaktohet, nëse vdekja e të siguruarit është shkaktuar nga të tretë apo nga një aksident. Në këtë rast duhet të provohet, nëse duhet aplikuar me një kërkesë për kompensim nga një person i tretë apo nga siguroesi i tij.

Pika 4 (Pension shqiptar apo i huaj)

Ju lutemi që të na informoni, nëse i siguruari i vdekur ka aplikuar ose merr tashmë një pension të tijin nga një institucion i ligjshëm shqiptar apo i huaj për sigurimin e pensione. Në këtë rast ne mund të kontaktojmë me këtë institucion për sigurimin e pensione.

Pjesa F (Të dhëna shtesë për përfituesit)

Pika 1 (pensione të tjera familjare)

Ju lutemi të na informoni, nëse ju keni aplikuar apo përfitoni tashmë një pension familjar nga një institucion i ligjshëm gjerman, shqiptar, ose i një vendi tjetër, i sigurimeve të pensione. Në këtë rast nuk duhet të paraqitet aplikim për pension.

- wenn die Witwe, der Witwer oder der gleichgeschlechtliche Eingetragene Lebenspartner das 45. Lebensjahr vollendet hat oder
- ein minderjähriges Kind erzieht oder für ein behindertes Kind sorgt oder
- vermindert erwerbsfähig ist.

Liegen diese Voraussetzungen nicht vor, kann nur eine kleine Witwen- oder Witwerrente gezahlt werden. Dieser Anspruch ist zeitlich unbegrenzt, sofern der Versicherte vor dem 01.01.2002 verstorben ist oder zumindest ein Ehegatte/Eingetragener Lebenspartner vor dem 02.01.1962 geboren wurde.

Wurden beide Ehegatten/Eingetragene Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren, steht die kleine Witwen- oder Witwerrente bei einem Tod des Versicherten nach dem 31.12.2001 längstens für 24 Kalendermonate nach dem Tod zu. Gleiches gilt, wenn die Eheschließung/Begründung der Eingetragenen Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 erfolgte.

Für Todesfälle ab 2012 wird die Altersgrenze für die große Witwen-/Witwerrente stufenweise von 45 auf 47 Jahre angehoben:

Teil E (Weitere Angaben zum Rentenantrag)

Punkt 1 (Arbeitsunfall, Berufskrankheit)

Ist der Tod des Versicherten durch besondere Umstände eingetreten, besteht ein Rentenanspruch unter Umständen auch dann, wenn die allgemeine Wartezeit von fünf Jahren nicht erfüllt ist.

Punkte 2 und 3 (Tod von anderer Person verursacht)

Mit diesen Fragen soll festgestellt werden, ob der Tod des Versicherten durch Dritte oder durch einen Unfall verursacht wurde. In diesem Fall muss geprüft werden, ob gegen eine dritte Person oder deren Versicherer Regressforderungen zu stellen sind.

Punkt 4 (Albanische oder ausländische Rente)

Sofern der verstorbene Versicherte bereits eine eigene Rente aus der albanischen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Rentenversicherung beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Rentenversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

Teil F (Zusätzliche Angaben zum Hinterbliebenen)

Punkt 1 (Weitere Hinterbliebenenrenten)

Sofern Sie bereits eine Hinterbliebenenrente aus der deutschen, albanischen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Rentenversicherung beantragt haben oder beziehen, geben Sie dies bitte an. In diesem Fall muss dann dort kein Antragsverfahren mehr eingeleitet werden.

Pika 2 (Pension gjerman ose i huaj në rast aksidenti)

Ju lutemi të na informoni, nëse ju keni aplikuar ose përfitonit tashmë një pension familjar për raste aksidentesh nga një institucion i ligjshëm gjerman, shqiptar, ose i një vendi tjetër, i sigurimeve të aksidenteve, ose keni marrë një kompensim. Kështu ne mund të kontaktojmë institucionin përkatës të sigurimeve të aksidenteve.

Pika 3 (Periudha e rritjes së fëmijëve nga përfutuesi)

Përfutuesit, që kanë rritur fëmijë, mund të marrin një shtesë në pension për kohëzgjatjen e rritjes së fëmijëve deri në moshën 3 vjeçare.

Pjesa G (Të dhënat personale të jetimëve)

Ju lutemi që të keni parasysh: Për çdo jetim, që ka mbushur moshën 18 vjeçare, nevojiten një formular AL/DE 2 dhe dëftesat e shkollës, universitetit, ose të çfarëdoqj arsimit që të këtë kryer personi.

Nuk është nevoja e një **dokumenti provues** për emrin, datëlindjen dhe shtetësinë siç përcaktohet në Pikën 1, nëse Institut i Sigurimeve Shoqërore konfirmon të dhënat në Pjesën N.

Pretendimi për pension të jetimit ka vlerë për këta fëmijë:

- fëmijët biologjike (këtu bëjnë pjesë edhe fëmijët e të siguruarve meshkuj, të cilëve u është njohur atësia, ose u është përcaktuar me vendim gjyqësor);
- fëmijët e birësuar;
- fëmijët e bashkëshortëve ose fëmijët të cilët i vdekuri i ka mbajtur në shtëpinë e tij dhe është përkujdesur për ta;
- nipër/mbesa dhe motra/vëllezër të të vdekurit, të cilët ai i ka marrë dhe i ka mbajtur në shtëpinë e tij.

Gjendja civile e jetimit nuk ka rëndësi. Pretendimi qëndron deri në fund të viti të 18-të të jetës, maksimumi deri në fund të vitit të 27 të jetës, nëse jetimi vazhdon shkollimin ose kur, për shkak të aftësisë së kufizuar fizike, mendore apo shpirtërore, ai nuk është në gjendje që të kujdeset për veten. Në këto raste nevojiten paraqitja e një vërtetimi mjekësor.

Pjesa H (Të dhëna shtesë për jetimin)

Pika 1

Pensioni gjerman për jetimë

Ju lutemi që të na informoni nëse jetimi merr, ka aplikuar për, ose ka marrë një pension jetimi nga një institucion i ligjshëm gjerman për sigurimin e pensione. Në këtë rast ne mund të kontaktojmë këtë institucion për sigurimin e pensione.

Pension gjerman ose i huaj për aksidente

Ju lutemi që të na informoni nëse jetimi merr, ka aplikuar për, ose ka marrë një pension jetimi nga një institucion i ligjshëm shqiptar, gjerman, ose i huaj për sigurimin e aksidenteve. Në këtë rast ne mund të kontaktojmë këtë institucion për sigurimin e aksidenteve.

Ndihma të tjera për jetimët

Ju lutemi që të na informoni nëse jetimi merr, ka aplikuar për, ose ka marrë një pension jetimi apo çfarëdoqj ndihme financiare (p. sh. pension për jetimët si ndihmë financiare për mbajtjen e fëmijëve të lënë nga nëpunës të shtetit ose persona me të njëjtin status me ta) sipas legjislacionit gjerman. Në këtë rast ne mund të kontaktojmë këtë institucion.

Punkt 2 (Deutsche oder ausländische Unfallrente)

Sofern Sie eine Unfallhinterbliebenenrente aus der deutschen, der albanischen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Unfallversicherung beantragt haben, beziehen oder eine Abfindung erhalten haben, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit dem Unfallversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

Punkt 3 (Zeiten der Kindererziehung durch den Hinterbliebenen)

Hinterbliebene, die Kinder erzogen haben, können für die Dauer der Erziehung von Kindern bis zum 3. Lebensjahr einen Zuschlag in der Rente erhalten.

Teil G (Personalien der Waise-n)

Bitte beachten Sie: Für jede Waise, die das 18. Lebensjahr vollendet hat, sind ein eigenes Formblatt AL/DE 2 und Schul-, Hochschul- oder Ausbildungsnachweise notwendig.

Ein **Nachweis** zum Namen, dem Geburtsdatum und der Staatsangehörigkeit in Punkt 1 ist nicht erforderlich, wenn das Institut der Sozialversicherung die Angaben im Teil N bestätigt.

Anspruch auf Waisenrente besteht für folgende Kinder:

- leibliche Kinder (das sind bei einem männlichen Versicherten auch Kinder, für die die Vaterschaft anerkannt oder gerichtlich festgestellt ist);
- Adoptivkinder;
- die in den Haushalt des Verstorbenen aufgenommenen Stief- und Pflegekinder des Verstorbenen;
- Enkel und die Geschwister des Verstorbenen, die dieser in seinen Haushalt aufgenommen oder überwiegend unterhalten hat.

Der Familienstand der Waise ist ohne Bedeutung. Der Anspruch besteht bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres, darüber hinaus grundsätzlich bis zur Vollendung des 27. Lebensjahres, wenn und solange sich die Waise in Schul- oder Berufsausbildung befindet oder die Waise infolge körperlicher, geistiger oder seelischer Behinderung außerstande ist, sich selbst zu unterhalten. Im Fall der Behinderung ist eine ärztliche Bescheinigung beizufügen.

Teil H (Zusätzliche Angaben zu den Waisen)

Punkt 1

Deutsche Waisenrente

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente aus der **deutschen** gesetzlichen Rentenversicherung bezieht, beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Rentenversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

Deutsche oder ausländische Unfallrente

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente aus der albanischen, deutschen oder einer anderen ausländischen gesetzlichen Unfallversicherung bezieht, beantragt oder bezogen hat, geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Unfallversicherungsträger Kontakt aufnehmen.

Sonstige Waisenleistung

Sofern die Waise bereits eine Waisenrente oder sonstige Waisenleistung nach **deutschem** Recht bezieht, beantragt oder bezogen hat (z. B. Waisengeld als Versorgungsleistungen für die Hinterbliebenen von Beamten oder diesen gleichgestellten Personen) geben Sie dies bitte an. Wir können dann mit diesem Träger Kontakt aufnehmen.

Pika 2 (Numri i identifikimit personal gjerman për qëllime tatimore)

Fondi Gjerman i Pensioneve është i detyruar t'i raportojë Autoritetit Qendror për Subvencionet e Pensioneve të Pleqërisë (ZfA) të gjitha pensionet e paguara vjetore. Pra, nëse jetimit është bërë me dije nga Zyra Qendrore Federale e Tatimeve gjermane numri personal i identifikimit, ju lutemi ta shënoni.

Pjesa I (Të dhënat për të ardhurat aktuale)

Legjislacioni gjerman parashikon përcaktimin e pensionit familjar mbi bazën e të ardhurave personale të përfuturit, në rast se kapërcehet shuma e të ardhurave që përjashtohet nga tatimi. Nëse e ardhura neto e përfutur brenda apo jashtë vendit e kapërcen limitin e patatueshëm, 40 % e diferencës do të zbritet nga pensioni familjar.

Punkt-Pika 1 (Pageë nga punësimi / të ardhura nga puna)

Ju lutemi të shënoni, nëse ju përfiton pagë si i punësuar ose si i vetëpunësuar, ose çfarëdolloj të ardhure të kësaj natyre.

Pika 2 (Të ardhura afatshkurtra në vend të të ardhurave nga punësimi)

Ju lutemi të shënoni, nëse përfiton në vend të të ardhurave nga punësimi të ardhura të tjera afatshkurtra, si p. sh. ndihmë për të papunët, apo mbështetje financiare në rast sëmundjeje, aksidenti apo ~~leje~~ barre lindje.

Ndihma financiare private për raste sëmundjesh dhe papunësie duhet deklaruar vetëm në rastet kur

- martesa ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur pas datës 31.12.2001 ose
- martesa ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur para datës 01.01.2002 dhe që të dy bashkëshortët / bashkëjetuesit kanë lindur pas datës 01.01.1962, nëse bashkëshorti/bashkëjetuesi i siguruar ka vdekur pas datës 31.12.2001.

Pika 3 (Të ardhura të përhershme në vend të të ardhurave nga punësimi)

Ju lutemi që të na informoni, nëse përfiton në vend të të ardhurave nga punësimi të ardhura të tjera të përhershme, si p. sh. pensione personale, pensione për aksidente, ose pensione për të punësuar të qeverisë ose të çfarëdolloj funksioni publik.

Ndihma financiare private për raste sëmundjesh dhe papunësie duhet deklaruar vetëm në rastet kur

- martesa ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur pas datës 31.12.2001 ose
- martesa ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur para datës 01.01.2002 dhe që të dy bashkëshortët / bashkëjetuesit kanë lindur pas datës 01.01.1962, nëse bashkëshorti/bashkëjetuesi i siguruar ka vdekur pas datës 31.12.2001.

Pika 4 (Të ardhura në vend të të ardhurave nga punësimi)

Ju lutemi që të shënoni nëse keni aplikuar për të përfutur të ardhura në vend të të ardhurave nga punësimi siç përmenden në Pikat 2 dhe 3, afatshkurtra apo të përhershme.

Pika 5 (Kompensime)

Ju lutemi që të shënoni, nëse keni përfutur nga ndihmat financiare të përmendura në piken 3 ose nëse keni marrë një kompensim në vend të tyre.

Pika 6 (Të ardhurat nga investimet)

Ju lutemi që të shënoni nëse realizoni apo keni realizuar të ardhura nga asetet tuaja, nga sigurimet personale, nga dhënia me qira/leasing apo nga dyqane që dispononi në 12

Punkt 2 (Deutsche persönliche Identifikationsnummer für steuerliche Zwecke)

Der deutsche Rentenversicherungsträger ist verpflichtet, die gezahlten Rentenbeträge jährlich der Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA) zu melden. Sofern den Waisen dazu vom deutschen Bundeszentralamt für Steuern bereits eine persönliche Identifikationsnummer mitgeteilt wurde, geben Sie diese bitte an.

Teil I (Angaben zum laufenden Einkommen)

Das deutsche Hinterbliebenenrecht sieht eine Anrechnung von eigenem Einkommen des Hinterbliebenen auf die Hinterbliebenenrente vor, soweit ein bestimmter Freibetrag überschritten wird. Übersteigt das im In- und Ausland erzielte Nettoeinkommen den Freibetrag, wird der den Freibetrag übersteigende Betrag zu 40 % auf die Hinterbliebenenrente angerechnet.

Punkt 1 (Arbeitsentgelt / Arbeitseinkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie Arbeitsentgelt aus einer abhängigen Beschäftigung bzw. Arbeitseinkommen aus einer selbstständigen Erwerbstätigkeit oder dem Arbeitsentgelt und Arbeitseinkommen vergleichbares Einkommen beziehen.

Punkt 2 (Kurzfristiges Erwerbsersatz Einkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie als Ersatz von Erwerbseinkommen kurzfristige Leistungen erhalten. Hierzu gehören z. B. Leistungen bei Arbeitslosigkeit oder Krankheit, Unfall- oder Mutterschaftsgeld.

Der Bezug von privatem Krankengeld/Krankentagegeld und privatem Arbeitslosengeld ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

Punkt 3 (Dauerhaftes Erwerbsersatz Einkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie als Ersatz von Erwerbseinkommen dauerhafte Leistungen erhalten. Hierzu gehören z. B. eigene Renten- oder Versorgungsleistungen, Unfallrenten oder Pensionen für Beschäftigte bei der Regierung oder im sonstigen öffentlichen Dienst.

Der Bezug von eigenen Renten vom Arbeitgeber oder Leistungen aus privaten Lebens-, Unfall- oder Rentenversicherungen ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

Punkt 4 (Anträge auf Erwerbsersatz Einkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie ein unter Punkte 2 und 3 genanntes kurzfristiges oder dauerhaftes Erwerbsersatz Einkommen beantragt haben.

Punkt 5 (Abfindung)

Geben Sie bitte an, ob Ihnen eine unter Punkt 3 genannte Leistung kapitalisiert oder anstelle einer wiederkehrenden Leistung eine Abfindung gezahlt wurde.

Punkt 6 (Vermögenseinkommen)

Geben Sie bitte an, ob Sie Einnahmen aus Kapitalvermögen, Versicherungen, Vermietungen/Verpachtungen oder privaten Veräußerungsgeschäften erzielen oder in den letzten 12

muajt e fundit para fillimit të pensionit.

Ndihma financiare private për raste sëmundjesh dhe papunësie duhet deklaruar vetëm në rastet kur

- martesë ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur pas datës 31.12.2001 ose
- martesë ose bashkëjetesa e regjistruar është lidhur para datës 01.01.2002 dhe që të dy bashkëshortët / bashkëjetuesit kanë lindur pas datës 01.01.1962, nëse bashkëshorti/bashkëjetuesi i siguruar ka vdekur pas datës 31.12.2001.

Pika 7 (Sigurimet shëndetësore)

Ju lutemi që të shënoni këtu nëse keni sigurime shëndetësore dhe paraqisni një dokument provues për këtë.

Pika 8 (Fëmijët që përfitojnë pensionin e jetimit)

Gjatë përllogaritjes së të ardhurave rritet pragu i shumë së tatueshme për çdo fëmijë i përfutuesit të pensionit që ka të drejtë të përfitojë një pension për jetimë.

Nëse ka fëmijë, për të cilët nuk është aplikuar, ose nuk është paguar pension jetimi, sepse nuk bëhet fjalë për fëmijët e të vdekurit, këtu duhen shënuar të dhënat për këta fëmijë.

Pikat 9 deri 10 (Të dhënat për të ardhurat gjatë vitit kalendarik para fillimit të pensionit)

Ju lutemi që të shënoni këtu, nëse ju keni përfutur gjatë vitit kalendarik para fillimit të pensionit të ardhura nga punësimi ose vetëpunësimi, ose të ardhura afatshkurtra në vend të të ardhurave nga punësimi. Nëse i siguruari ka vdekur në dhjetor dhe ka marrë një pension gjerman, do të shënohen të dhënat e vitit kalendarik në të cilin ka vdekur i siguruari.

Ju lutemi që të shënoni edhe periudhat përkatëse, në të cilat ju keni marrë të ardhura. Ne do të verifikojmë më pas se çfarë është më e leverdishme për ju, të ardhurat aktuale apo të ardhurat e vitit të fundit kalendarik para fillimit të pensionit.

Pjesa J (Të dhënat për sigurimet gjermane të të siguruarit të vdekur)

Këtë pjesë duhet ta plotësoni vetëm nëse i siguruari i vdekur nuk merret ende një pension gjerman dhe llogaria e tij e sigurimeve deri në atë moment nuk ishte sqaruar ende bashkë me institucionin gjerman të sigurimeve ose periudhat nuk janë përfshirë në procesin e sigurimit. Në këtë rast ju lutemi që të plotësoni me saktësi të gjitha periudhat e punësimit **gjerman** që mungojnë, të vetëpunësimit dhe të kontributeve vullnetare.

Ju lutemi gjithashtu që të shënoni të gjitha periudhat gjatë të cilave nuk është ushtruar asnjë lloj aktiviteti ose punësimi, sepse sipas legjislacionit gjerman edhe periudha të tjera kohore mund të çojnë në rritjen e pensionit. Me përmbyshjen e disa parakushteve të caktuara është e mundur përllogaritja e periudhave të mëposhtme për përcaktimin e pensionit:

- periudhat e internimit ose deportimit pas datës 08.05.1945;
- rikthimi i penguar armiqësor nga jashtë i mospjesëmarrësve të luftës;
- për viktimat e persekutimit nazist, periudhat e kufizimit ose heqjes së lirisë dhe ato të qëndrimit jashtë vendit për shkak të persekutimit deri në datën 31.12.1949;
- periudhat si i burgosur politik në ish-RDGJ ose në Shtetet e Bllokut të Lindjes;
- Për të dëbuarit dhe refugjatët, periudhat e dëbimit dhe të qënit refugjat.

Kalendermonaten vor Rentenbeginn erzielt haben.

Der Bezug dieser Einnahmen ist nur anzugeben wenn

- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft nach dem 31.12.2001 geschlossen bzw. begründet wurde oder
- die Ehe bzw. die Eingetragene Lebenspartnerschaft vor dem 01.01.2002 geschlossen bzw. begründet wurde und beide Ehegatten bzw. Lebenspartner nach dem 01.01.1962 geboren wurden, wenn der versicherte Ehegatte bzw. Lebenspartner nach dem 31.12.2001 verstorben ist.

Punkt 7 (Krankenversicherung)

Geben Sie hier bitte an, ob Sie krankenversichert sind und fügen Sie einen Nachweis bei.

Punkt 8 (Waisenrentenberechtigte Kinder)

Bei der Einkommensanrechnung erhöht sich der Freibetrag für jedes waisenrentenberechtigte Kind des Rentenberechtigten.

Sofern Kinder vorhanden sind, für die keine Waisenrente beantragt oder gezahlt wird, weil es sich nicht um Kinder des Verstorbenen handelt, sind hier die Angaben zu diesen Kindern zu machen.

Punkte 9 bis 10 (Angaben zum Einkommen aus dem Kalenderjahr vor Rentenbeginn)

Bitte geben Sie an, ob Sie im **Kalenderjahr vor dem Rentenbeginn** Einkommen aus abhängiger Beschäftigung oder selbständiger Tätigkeit erzielt haben oder kurzfristiges Erwerbsersatz Einkommen bezogen haben. Ist der Versicherte im Dezember verstorben und hat eine deutsche Rente bezogen, werden die Angaben zu dem Kalenderjahr benötigt, in dem der Versicherte verstorben ist.

Bitte geben Sie auch die jeweiligen Zeiträume an, in denen Sie das Einkommen bezogen haben. Wir prüfen dann, was für Sie günstiger ist, das laufende Einkommen oder das Einkommen aus dem letzten Kalenderjahr vor dem Rentenbeginn.

Teil J (Angaben zum deutschen Versicherungsleben des verstorbenen Versicherten)

Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbene Versicherte noch keine deutsche Rente bezog und dessen Versichertenkonto bisher noch nicht mit dem deutschen Versicherungsträger geklärt wurde oder Zeiten nicht in dem Versicherungsverlauf enthalten sind. In diesem Fall geben Sie bitte lückenlos alle fehlenden **deutschen** Beschäftigungszeiten, Zeiten der selbstständigen Tätigkeit und freiwilligen Beitragszahlungen an.

Äußern Sie sich bitte auch zu allen Zeiten, in denen eine Beschäftigung oder Tätigkeit nicht ausgeübt wurde, da nach deutschem Recht auch bestimmte andere Zeiten zur Erhöhung der Rente führen können. Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen ist die Anrechnung folgender Zeiten bei Feststellung der Rente möglich:

- Zeiten der Internierung oder Verschleppung nach dem 08.05.1945;
- eine durch feindliche Maßnahmen verhinderte Rückkehr von Nichtkriegsteilnehmern aus dem Ausland;
- bei Verfolgten des Nationalsozialismus Zeiten der Freiheitsbeschränkung, der Freiheitsentziehung und des verfolgungsbedingten Auslandsaufenthaltes bis zum 31.12.1949
- Zeiten der politischen Haft in der ehemaligen DDR oder den Ostblockländern
- bei Vertriebenen und Flüchtlingen Zeiten der Vertreibung und der Flucht.

Pjesa K (Të dhëna të tjera për sigurimet e të vdekurit)

Këtë pjesë duhet ta plotësoni vetëm nëse i siguruari i vdekur nuk mernte ende një pension gjerman.

Pika 1 (Me cilësinë e të përndjekurit)

Personat që kanë qenë të përndjekur nën sundimin e nazizmit apo të socializmit, në rrethana të caktuara kanë të drejtë për një pension më të lartë. Ju lutemi që të shënoni, nëse i siguruari i vdekur ose ju bëni pjesë në këtë grup personash. Duhet të paraqisni dokumentet provuese përkatëse.

Pika 2 (Me cilësinë e të dëbuarit ose të të arratisurit)

Në rastet e të dëbuarve ose të të arratisurve sipas ligjit gjerman për dëbimet bëhet fjalë për persona, të cilët pas luftës së dytë botërore u dëbuan nga vendet e bllokut të lindjes si qytetarë gjermanë ose si persona me etni gjermane. Të arratisur konsiderohen personat, të cilët u larguan nga ish – RDGJ, edhe nga Berlini (lindor) për shkak të situatës politike të atjeshme.

Nëse ju, jetimi, ose i siguruari i vdekur keni një librezë të të dëbuarit apo të arratisurit, duhet t'ia bashkëngjisni këtë aplikim për pension.

Pika 3 (Rimbursimi i kontributeve)

Nëse kontributet rimburohen, e drejta për përfitim shuhet. Ju lutemi që të shënoni nëse sipas djenisë tuaj të siguruarit të vdekur i janë rimbursuar kontributet nga një institucion gjerman i sigurimeve për pensione.

Pika 4 (Formimi profesional)

Periudhat e formimit profesional të të siguruarit të vdekur në **Gjermani** (p. sh. mësimi në punë, formimi i mëtejshëm profesional, ritrajnimet profesionale) do të vlerësohen në mënyrë të veçantë gjatë përlogaritjes së pensionit.

Një periudhë formimi profesional e të siguruarit të vdekur, që nuk ka qenë e detyrueshme të sigurohet ose që nuk ka pasur nevojë të sigurohet, deri në fund të vitit të 17-të jetës deri më datë 28.02.1957 në **Gjermani** dhe përkatësisht 31.08.1957 në Saarland mund të konsiderohet si periudhë e siguruar nëse, formimi profesional është ndjekur deri në përfundim të tij.

Pika 5 (Sëmundja)

Periudhat e sëmundjeve ose të rehabilitimit të të siguruarit të vdekur mund të përlogariten si periudha të siguruar nëse, ju keni ndërprerë një punësim ose vetëpunësim në **Gjermani** i cili ka qenë i siguruar me ligj. Para datës 01.01.1984 sëmundja ose rehabilitimi duhet të këtë vazhduar për të paktën një muaj kalendarik.

Pika 6 (Papunësia)

Periudhat e papunësisë së të siguruarit të vdekur me ose pa ndihmë financiare mund të konsiderohen si periudha të përlogaritjes, nëse ju keni ndërprerë një punësim ose vetëpunësim në **Gjermani** i cili ka qenë i siguruar me ligj. Para datës 01.07.1978 periudha e papunësisë me ndihmë financiare duhet të këtë vazhduar për të paktën një muaj kalendarik. E njëjta gjë vlen edhe për periudhën e papunësisë pa ndihmë financiare para datës 01.01.1992.

Pika 7 (Periudhat e shkollimit/arsimit)

Duhen shënuar të gjitha periudhat e **shkollimit/arsimit**, **shkollimit-arsimit** profesional, **shkollimit-arsimit** të lartë profesional, apo **shkollimit-arsimit** universitar pas përfundimit të vitit të 17-të të jetës së të siguruarit të vdekur (këtu do të përfshihen të gjitha periudhat përkatëse në Gjermani, Shqipëri dhe në vende të tjera). Duhen shënuar edhe periudhat gjatë të cilave janë derdhur kontribute, etj.

Teil K (Weitere Angaben zum Versicherungsleben des Verstorbenen)

Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbene Versicherte noch keine deutsche Rente bezog.

Punkt 1 (Verfolgte Eigenschaft)

Personen, die unter Herrschaft des Nationalsozialismus oder des Sozialismus verfolgt worden sind, haben unter bestimmten Voraussetzungen einen Anspruch auf eine höhere Rente. Bitte geben Sie daher an, ob der verstorbene Versicherte oder Sie zu diesen Personen gehören. Vorhandene Unterlagen sind beizufügen.

Punkt 2 (Vertriebenen- oder Flüchtlingseigenschaft)

Bei Vertriebenen oder Flüchtlingen im Sinne des deutschen Vertriebengesetzes handelt es sich um Personen, die nach dem Zweiten Weltkrieg als deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige vor allem aus den Ostblockländern vertrieben worden sind. Flüchtlinge sind Personen, die die ehemalige DDR einschließlich Berlin (Ost) wegen der dort herrschenden politischen Verhältnisse verlassen haben.

Soweit Sie, die Waise oder der verstorbene Versicherte einen Vertriebenen- oder Flüchtlingsausweis haben, ist dieser dem Rentenanspruch beizufügen.

Punkt 3 (Beitragserstattung)

Aus erstatteten Beiträgen sind die Ansprüche erloschen. Geben Sie daher an, ob nach Ihrer Kenntnis dem verstorbenen Versicherten von einem deutschen Rentenversicherungsträger jemals Beiträge zurückgezahlt worden sind.

Punkt 4 (Berufsausbildung)

Die Zeiten einer Berufsausbildung des verstorbenen Versicherten in **Deutschland** (z. B. Lehrzeit, berufliche Fortbildung, Umschulung) werden bei der Rentenberechnung besonders bewertet.

Eine nicht versicherungspflichtige oder versicherungsfreie Lehrzeit des verstorbenen Versicherten nach Vollendung des 17. Lebensjahres bis zum 28.02.1957 in **Deutschland** bzw. 31.08.1957 im Saarland kann als Anrechnungszeit berücksichtigt werden, wenn die Lehrzeit abgeschlossen wurde.

Punkt 5 (Krankheit)

Zeiten der Krankheit oder der Rehabilitation des verstorbenen Versicherten können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden, wenn sie eine **deutsche** versicherungspflichtige Beschäftigung oder Tätigkeit unterbrochen haben. Vor dem 01.01.1984 muss die Krankheit oder die Rehabilitation mindestens einen Kalendermonat angedauert haben.

Punkt 6 (Arbeitslosigkeit)

Zeiten der Arbeitslosigkeit des verstorbenen Versicherten mit und ohne Leistungsbezug können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden, wenn sie eine **deutsche** versicherungspflichtige Beschäftigung oder Tätigkeit unterbrochen haben. Vor dem 01.07.1978 muss die Arbeitslosigkeit mit Leistungsbezug mindestens einen Kalendermonat angedauert haben. Gleiches gilt für die Arbeitslosigkeit ohne Leistungsbezug vor dem 01.01.1992.

Punkt 7 (Schulzeiten)

Einzutragen sind alle nach Vollendung des 17. Lebensjahres zurückgelegten Schul-, Fachschul-, Fachhochschul- oder Hochschulausbildungen des verstorbenen Versicherten (hierzu zählen neben Zeiten in Deutschland auch Zeiten in Albanien und anderen ausländischen Staaten). Anzugeben sind auch Zeiten während einer Beitrags- oder anderen Anrechnungszeit.

Formatted: Albanian

Pika 8 (Sëmundja)

Periudhat e sëmundjeve pas përfundimit të vitit të 17-të të jetës dhe para përfundimit të vitit të 25-të të jetës, të cilat kanë zgjatur të paktën një muaj kalendarak, mund të konsiderohen si periudha të përlogaritjes së pensionit.

Pikat 9 dhe 10 (Periudhat e kontributeve dhe periudhat e vendbanimit)

Këto çështje kanë të bëjnë me të siguruarit e vdekur, të cilët kanë pasur marrëdhënie të ligjshme të sigurimeve shoqërore me një ose shumë vende të tjera të huaja. Këto periudha mund të përlogariten sipas rastit në bazë të së drejtës evropiane, ose sipas marrëveshjeve të Gjermanisë me shtetet e tjera për sigurimet shoqërore ose sipas ligjeve për pensionet për të huajt. Duhet të deklarohen të gjitha periudhat e të siguruarit të vdekur. Në bazë të të dhënave ne do të kryejmë hetime për kohëzgjatjen e këtyre periudhave. Ju lutemi të paraqisni vërtetimet përkatëse për këto periudha.

Pjesa L (Periudhat e rritjes së fëmijëve të të vdekurit)

Këtë pjesë duhet ta plotësoni vetëm nëse, i siguruari i vdekur nuk ka marrë asnjë pension gjerman.

Pikat 1 deri 3 (Rritja dhe edukimi i fëmijëve)

Periudhat e rritjes dhe edukimit të fëmijëve mund t'u njihen nënave dhe baballarëve si periudha për të cilat paguhet pension, nëse ata kanë lindur pas datës 31.12.1920 ose – nëse ata më datë 18.05.1990 e kishin vendqëndrimin e tyre të përhershëm në ish - RDGJ – kanë lindur pas datës 31.12.1926. Kjo vlen jo vetëm për nënat dhe baballarët biologjike, por edhe për prindërit adoptues, njerëz/njerkun, prindërit kujdestarë si edhe partnerët e regjistruar në bashkëjetesë. Nëse përmbushen disa parakushte të caktuara, do të përlogariten si **periudha të rritjes dhe edukimit të fëmijës** 24 muajt e parë (në lindjet që nga 01.01.1992 **36** muaj) pas lindjes së një fëmije (periudhë e detyrueshme kontributesh).

Për më tepër, rritja dhe edukimi i një fëmijë deri në fund të vitit të **dhjetë** të jetës së tij nga njeri prind është **periudhë që merret parasysht**, nëse parakushtet e detyrueshme për përlogaritjen e periudhës së rritjes së fëmijës kërkohen edhe në këtë periudhë. Për periudhat e aktivitetit të dukshëm të pavarur të ushtruar do të vlejë ky rregullim vetëm nëse këto periudha janë periudha të kontributeve të detyrueshme.

Periudhat që do të merren parasysht ndikojnë edhe në përmbushjen e parakushteve për pretendim për një pension të të siguruarit (plotësimi i kohës së pritjes prej 35 ose 45 vite^{sh}), edhe në vlerësimin e periudhave pa kontribute dhe me kontribute të reduktuara në përlogaritjen e pensioneve gjermane. Nëse ato interferojnë me periudhat e marra në konsideratë ose me periudhat e kujdesit për një fëmijë tjetër, mund të këtë rritje të pensionit.

Periudhat e rritjes dhe edukimit të fëmijëve i përlogariten si kontribut atij **prindi, i cili është marrë kryesisht me rritjen dhe edukimin e fëmijës**. Një kriter tjetër thelbësor është punësimi i ushtruar paralelisht me rritjen dhe edukimin e fëmijës.

Meqenëse përfshirja në përlogaritjen e periudhave të rritjes dhe edukimit të fëmijëve është e mundur vetëm nëse rritja dhe edukimi i fëmijës është kryer në Gjermani, ose për rastin e të dëbuarve në vendet e origjinës, ju lutemi që në çdo rast të shënoni vendin dhe shtetin, në të cilin ka lindur dhe është rritur fëmija.

Pika 4 (Prindi)

Periudhat e rritjes dhe edukimit të fëmijëve dhe periudhat e kontributeve mund të merren në konsideratë vetëm për **njërën** nga prindërit.

Pika 5 (Kontributet e detyrueshme gjermane)

Në qoftë se periudha e kujdesit ndaj fëmijës është përmbushur jashtë Gjermanisë, njohja e saj si periudhë sigurimi mund të jetë e mundur nëse i siguruari i vdekur bashkë me fëmijën ka qëndruar në të njëjtin shtet dhe nëse

Punkt 8 (Krankheit)

Zeiten der Krankheit nach Vollendung des 17. Lebensjahres und vor Vollendung des 25. Lebensjahres, die mindestens einen Kalendermonat angedauert haben, können als Anrechnungszeiten berücksichtigt werden.

Punkte 9 und 10 (Beitrags- und Wohnzeiten)

Diese Fragen betreffen verstorbene Versicherte, die sozialversicherungsrechtliche Beziehungen zu einem oder mehreren anderen ausländischen Staat(en) hatten. Diese Zeiten können ggf. nach europäischem Recht, den von Deutschland mit anderen Staaten abgeschlossenen Sozialversicherungsabkommen oder dem Fremdrentengesetz berücksichtigt werden. Sämtliche Zeiten des verstorbenen Versicherten sind anzugeben. Aufgrund der Angaben leiten wir Ermittlungen über den Umfang dieser Zeiten ein. Bescheinigungen über diese Zeiten fügen Sie bitte bei.

Teil L (Zeiten der Kindererziehung des Verstorbenen)

Diesen Teil brauchen Sie nur auszufüllen, wenn der verstorbene Versicherte noch keine deutsche Rente bezog.

Punkte 1 bis 3 (Erziehung)

Zeiten der Kindererziehung können Müttern und Vätern als rentenrechtliche Zeiten anerkannt werden, wenn sie nach dem 31.12.1920 oder - sofern sie am 18.05.1990 ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der ehemaligen DDR hatten - nach dem 31.12.1926 geboren wurden. Dies gilt nicht nur für leibliche Mütter und Väter, sondern auch für Adoptiv-, Stief- und Pflegemütter bzw. -väter sowie Eingetragene Lebenspartner. Bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen werden die ersten 24 Monate (bei Geburten ab 01.01.1992 sogar **36** Monate) nach der Geburt eines Kindes als **Kindererziehungszeiten** (Pflichtbeitragszeit) angerechnet.

Ferner ist die Erziehung eines Kindes bis zu dessen vollendetem **zehnten** Lebensjahr bei einem Elternteil eine **Berücksichtigungszeit**, soweit die Voraussetzungen, die für die Anrechnung einer Kindererziehungszeit maßgebend sind, auch in dieser Zeit vorliegen. Für Zeiten einer mehr als geringfügig ausgeübten selbstständigen Tätigkeit gilt dies nur, soweit diese Zeiten auch Pflichtbeitragszeiten sind.

Die Berücksichtigungszeit hat sowohl Einfluss auf die Erfüllung der Anspruchsvoraussetzungen für eine Versichertenrente (Erfüllung der Wartezeit von 35 oder 45 Jahren) als auch für die Bewertung beitragsfreier und beitragsgeminderter Zeiten in der deutschen Rentenberechnung. Treffen sie mit Berücksichtigungszeiten oder Zeiten der Pflege eines pflegebedürftigen anderen Kindes zusammen, kann sich dies rentensteigernd auswirken.

Die Erziehungszeiten werden grundsätzlich **dem Elternteil angerechnet, der das Kind überwiegend erzogen hat**. Dabei ist wesentliches Kriterium, ob neben der Erziehung eine Erwerbstätigkeit ausgeübt wurde.

Da die Anrechnung von Kindererziehungszeiten grundsätzlich nur möglich ist, wenn die Erziehung in Deutschland bzw. bei Vertriebenen in den Herkunftsländern erfolgte, geben Sie bitte in jedem Fall den Ort und den Staat an, in dem das Kind geboren und erzogen wurde.

Punkt 4 (Elternteil)

Kindererziehungszeiten und Berücksichtigungszeiten können für denselben Zeitraum jeweils nur **einem** Elternteil zugeordnet werden.

Punkt 5 (Deutsche Pflichtbeiträge)

Erfolgte die Kindererziehungszeit außerhalb Deutschlands, ist eine Anerkennung ggf. auch möglich, wenn sich der verstorbene Versicherte mit dem Kind in demselben Staat aufgehalten hat und für ihn, dessen Ehegatten oder

për atë, bashkëshortin ose partnerin e regjistruar, direkt para lindjes ose gjatë kujdesit për fëmijën, ekzistojnë kontribute të detyrueshme **gjermane**.

Pjesa M (sqarim)

Në këtë pjesë të aplikimit ~~të~~ udhëzoheni mbi detyrimet në lidhje me aplikimin për pension.

Me nënshkrimin tuaj ju vërtetoni se keni marrë dijeni për këtë. Në vazhdim me nënshkrimin tuaj ju çlironi nga përgjegjësia persona të tretë nga detyrimi i ruajtjes së konfidencialitetit – gjatë verifikimeve për njohjen e pensionit të madh për vejusha/vejanë–. Kjo bëhet në të mirë të interesave tuaja me qëllim që, të shmangen sa të jetë e mundur verifikimet e dubluara. Institucioni juaj gjerman i sigurimeve vlerëson zakonisht vetëm dokumente të kohëve të fundit, të cilat ka shumë të ngjarë që të përmbajnë informacione që janë të domosdoshme për përmbushjen e detyrimeve ligjore të institucionit të sigurimeve për pensionet – përkatësisht për të verifikuar reduktimin e kontributit për përcaktimin e reduktimit të aftësisë për të punuar.

Ne dëshirojmë t'ju informojmë edhe që, të dhënat, të cilat janë mbledhur në bazë të një vlerësimi mjekësor për shkak të pensionit të pretenduar prej jush, mund të vihen në dispozicion të Institutit të Sigurimeve Shoqërore.

Pjesa N (Vërtetim nga Institut i Sigurimeve Shoqërore)

Në këtë pjesë të aplikimit ju mund të lini për verifikim nga Instituti i Sigurimeve Shoqërore datën e aplikimit, të dhënat personale të të siguruarit të vdekur dhe të përfituesve, datën e vdekjes dhe martesën / bashkëjetesën e regjistruar deri në datën e vdekjes, si edhe fëmijet.

SHTOJCË

Aplikim për pension familjar nga sigurimet e pleqërisë së fermerëve (AdL)

Ju lutemi që ta plotësoni këtë SHTOJCË vetëm nëse i siguruari i vdekur ka paguar kontribute në një fond të pleqërisë së fermerëve me cilësinë e fermerit të vetëpunësuar ose të bashkëshortit të një fermeri të vetëpunësuar në Gjermani.

Nëse i siguruari i vdekur nuk ka derdhur kontribute në skemën e detyrueshme gjermane të pensioneve, kjo shtojcë dërgohet direkt tek:

Sozialversicherung für Landwirtschaft,
Forsten und Gartenbau
Postfach 10 13 40
34013 Kassel
DEUTSCHLAND.

Eingetragenen Lebenspartner unmittelbar vor der Geburt oder während der Erziehung **deutsche** Pflichtbeiträge vorhanden sind.

Teil M (Erklärung)

In diesem Teil des Antrags werden Sie auf Pflichten im Zusammenhang mit Ihrem Rentenantrag hingewiesen.

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, hiervon Kenntnis genommen zu haben. Des Weiteren entbinden Sie - zur Prüfung der großen Witwen- oder Witwerrente - mit Ihrer Unterschrift dritte Stellen von der ärztlichen Schweigepflicht. Dies hat den Zweck, in Ihrem Interesse doppelte Untersuchungen soweit wie möglich zu vermeiden. Ihr deutscher Versicherungsträger wertet regelmäßig nur Unterlagen aus jüngster Zeit aus, die mit großer Wahrscheinlichkeit eine Aussage enthalten, die für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des Rentenversicherungsträgers - nämlich die Leistungsminderung zur Feststellung der Erwerbsminderung zu prüfen - erforderlich sind.

Wir möchten Sie dann noch darüber informieren, dass Daten, die im Zusammenhang mit einem ärztlichen Gutachten wegen der von Ihnen beantragten Rente erhoben wurden, dem Institut der Sozialversicherung zur Verfügung gestellt werden können.

Teil N (Bestätigung durch Institut der Sozialversicherung)

In diesem Teil des Antrages können Sie den Tag der Antragstellung, die Angaben zur Person des verstorbenen Versicherten, zu den Hinterbliebenen, zum Sterbedatum und zur bis zum Tode bestandenen Ehe / Eingetragenen Lebenspartnerschaft sowie zu den Kindern von der Institut der Sozialversicherung bestätigen lassen.

ANLAGE

Antrag auf Hinterbliebenenrente aus der Alterssicherung der Landwirte (AdL)

Bitte diese ANLAGE nur ausfüllen, wenn der verstorbene Versicherte als selbständiger Landwirt oder als Ehegatte eines selbständigen Landwirts in Deutschland Beiträge zu einer landwirtschaftlichen Alterskasse gezahlt hat.

Sollte der verstorbene Versicherte keine Beiträge zur deutschen gesetzlichen Rentenversicherung gezahlt haben, ist die Anlage direkt an die

Sozialversicherung für Landwirtschaft,
Forsten und Gartenbau
Postfach 10 13 40
34013 Kassel
DEUTSCHLAND

zu senden.

